

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1990 Nr. 113

A. TITEL

*Overeenkomst inzake het internationaal vervoer van aan bederf onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen bij dit vervoer (A.T.P.), met bijlagen;
Genève, 1 september 1970*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst en de Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 112.

Voor wijzigingen in Bijlage 1 zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83, *Trb.* 1986, 25 en 64, *Trb.* 1987, 188, *Trb.* 1988, 31, *Trb.* 1989, 88 en rubriek J hieronder.

Voor wijzigingen in Bijlage 3 zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47 en *Trb.* 1985, 83.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 112.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 103.

De in rubriek J hieronder afgedrukte wijziging behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De in rubriek J van *Trb.* 1989, 88 afgedrukte wijziging is bij brieven van 8 augustus 1989 medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 103 en *Trb.* 1989, 88.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83, *Trb.* 1988, 31 en *Trb.* 1989, 88.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 103.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83, *Trb.* 1986, 25 en 64, *Trb.* 1987, 188, *Trb.* 1988, 31 en *Trb.* 1989, 88.

De Regeringen van Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland hebben in overeenstemming met artikel 18, eerste lid, van de Overeenkomst een wijziging van het bij Bijlage 1 bij de Overeenkomst behorende aanhangsel 2 voorgesteld, welke de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties in overeenstemming met hetzelfde artikellid op 29 september 1989 ter kennis van alle Overeenkomstsluitende Partijen en alle andere in artikel 9, eerste lid, van de Overeenkomst genoemde Staten heeft gebracht.

Aangezien geen van de Overeenkomstsluitende Partijen in overeenstemming met artikel 18, leden 2 t/m 5, van de Overeenkomst voor 30 maart 1990 bezwaren kenbaar heeft gemaakt, zal de voorgestelde wijziging in overeenstemming met artikel 18, zesde lid, van de Overeenkomst op 30 september 1990 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de wijziging evenals de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De Engelse en de Franse tekst van de wijziging luiden als volgt:

Annex

Agreement on the international carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage (ATP) concluded at Geneva on 1 September 1970

Amendments proposed by France and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to annex 1 of the Agreement:

PROPOSED AMENDMENT BY FRANCE AND THE UNITED KINGDOM ON CERTAIN MODIFICATIONS OF THE WORDING OF THE NEW TEST REPORTS

Reference is made to document E/ECE/810-E/ECE/TRANS/563/Amend. 1/Rev. 1

1. In *test report model 1B*:

Delete the line: "Mean surface area at each compartment:

$$S_n = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}} \dots\dots\dots m^2"$$

2. In *test report model 2B*:

Replace the formula under (b) by:

$$" \Theta_i = \frac{\Sigma S_{in} \cdot \Theta_{in}}{\Sigma S_{in}} \dots\dots\dots \text{ } ^\circ\text{C} \dots\dots\dots \pm \text{K} "$$

3. For all test reports at the determination at cooling/heating appliances (refrigerated, mechanically refrigerated, heated) *add* to test report Model 1A after the line "accessories⁶) ..."

the line "K coefficient = W/m²K"

4. In *test report model 5*:

After "Drive: electric/thermal/hydraulic¹)" *add*:

"Description"

"Make type power KW at rpm"

After "Condensor" and "Evaporator" *add*:

"Fan(s) motor: Make type number power KW at rpm"

Annex

**Accord relatif aux transports internationaux de Denrees perissables et
aux engins speciaux a utiliser pour ces tranports (ATP) conclu a Genève
le 1er Septembre 1970**

*Proposition d'amendements de la France et du Royaume-Uni de
Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à l'annexe 1 de l'Accord*

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE LA FRANCE ET DU
ROYAUME-UNI CONCERNANT CERTAINES
MODIFICATIONS AU LIBELLE DES NOUVEAUX
PROCES-VERBAUX D'ESSAIS**

Il est fait référence au document E/ECE/810-E/ECE/TRANS/563/Amend. 1/Rev. 1.

1. Modèle 1B

Supprimer la rubrique

«Surface moyenne de chaque compartiment:

$$S_n = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}} \dots\dots\dots m^2$$

2. Modèle 2B

Remplacer la formule indiquée en b) par,

$$" \Theta_i = \frac{\Sigma S_{in} \cdot \Theta_{in}}{\Sigma S_{in}} \dots\dots\dots \text{°C} \dots\dots\dots \pm K "$$

3. Pour tous les procès-verbaux d'essais d'efficacité de dispositifs thermiques (frigorifique, réfrigérant ou calorifique), le modèle 1A devra être complété après la rubrique «Dispositions accessoires⁶⁾» par une rubrique intitulés:

«Coefficient K = W/m²K»

4. Modèle 5

Après la rubrique

«Mode d'entraînement: électrique/thermique/hydraulique¹⁾»

Il faut ajouter

«Description»

«Marque type puissance KW àt/mn»

Après la rubrique «Condenseur» et «Evaporateur», il faut *ajouter* une rubrique intitulée:

«Moteur du/des ventilateurs: marque type nombre puissance KW à t/mn»

Uitgegeven de *negende* augustus 1990.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. E. ANDRIESSEN